



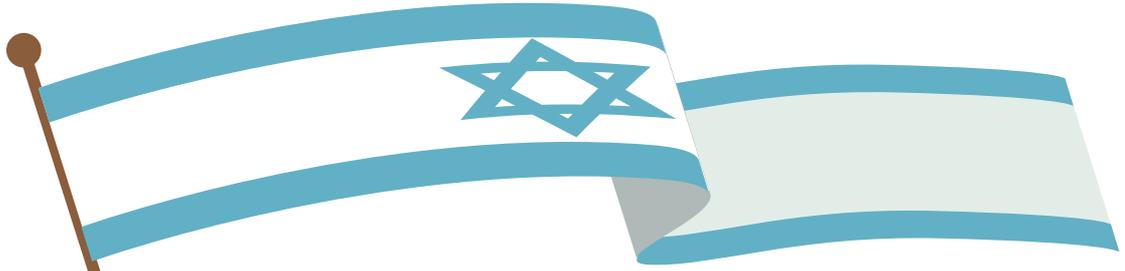
JEWISH  
NATIONAL  
FUND



קרן קימת לישראל  
K K L - J N F



חינוך ונוער  
Youth & Education



# sólo en Israel

Acto del Día de  
la Independencia  
(Iom Ha'atzmaut)  
Keren Kayemet LeIsrael

## Guía para utilizar la Presentación



**Público objetivo:** Actividad apropiada para todas las edades.

**Tipo de actividad:** Presentación interactiva.

**Duración de la actividad:** Flexible y posible de cambios, entre 45 y 80 minutos.

**Lugar:** En un salón/clase con condiciones para su proyección y audio.

### Objetivos:

- Crear una conexión emocional con el Estado de Israel, elevando la importancia del Día de la Independencia como un evento constitutivo para la realidad israelí-sionista.
- Reforzar los sentimientos de Amor por la Tierra de Israel (Ahavat Ha-Aretz), de orgullo nacional, y de hermandad israelí-judía.
- Conocer en mayor profundidad los acontecimientos que llevaron a la creación del Estado de Israel y con los procesos centrales que ocurrieron desde allí.
- Entender la importancia del KK'L en la formación del Estado, su construcción y desarrollo.
- Hacer el pasaje hacia el compromiso y la responsabilidad personal en lo que respecta a la visión, liderazgo y futuro del Estado.
- Vivir una rica experiencia y disfrutar de ella.

### Recursos:

- Proyector y computadora.
- Sistema de audio.
- Disfrace de Herzl – barba, galera, traje (no es obligatorio).
- Escenario decorado en modo festivo (no es obligatorio).

### Preparación:

- Es clave conocer profundamente el desarrollo del acto y la presentación que lo acompaña previo a la actividad.
- Hay que ajustar los textos y el desarrollo del acto a las actividades que se elijan para acompañar la presentación (canciones, bailes, shows, etc.).
- Se recomienda decorar el salón y preparar un escenario apropiado al tipo de festejo de Iom Ha'atzmaut.
- Hay que designar un Presentador para el acto, así como Narradores (de ambos sexos), y prepararlos previamente para que lean los textos que acompañan a la presentación (dichos textos están prontos para ser impresos, ver el anexo 1).

## Introducción

Estamos felices de poder presentarles esta presentación interactiva, cómoda, modular y sencilla de usar para realizar un acto festivo para el Día de la Independencia. Asimismo, dicha presentación pretende servirles a ustedes- maestros y educadores – como herramienta pedagógica apropiada para clases al respecto de temas vinculados a la creación del Estado de Israel y del día de su independencia, así como una herramienta experiencial para desarrollar un evento de canto colectivo utilizando canciones israelíes.

La presentación incluye canciones, fuentes, fragmentos bíblicos, videos e ilustraciones. Pueden ser utilizadas todas o sólo algunas de ellas, de acuerdo a vuestra elección: de acuerdo al tiempo que tienen a su disposición, o al al tipo de público frente al que se encuentran, su grado de atención, paciencia y dinamismo. Es muy importante mantener un tiempo de duración lógico y no demasiado largo, de modo de permitir un acto emocionante e interesante, que permita fortalecer el aprendizaje y la experiencia vivida.

En este documento se presenta la estructura del acto recomendado por nosotros y los guiaremos a utilizarlo de manera óptima.

Estamos convencidos de que después de una breve práctica podrán diseñar fácilmente un acto emocionante que pueda adaptarse a ustedes y a su audiencia única.

## Operating and installation instructions

- La presentación está preparada para funcionar en sistema Windows solamente.
- Ante todo es necesario descargar la carpeta de la Presentación en su computadora y abrir el archivo kkl-azmaut.exe sin abrir o cambiar sus carpetas asociadas.
- La presentación está construida de manera que se abrirá automáticamente y llenará así la pantalla del monitor; la presentación está diseñada para un tipo resolución de pantalla de 768/1024 píxeles o superior.
- Al momento de copiar la presentación a un dispositivo extraíble (ej. USB) o computadora, asegúrese de colocar el archivo kkl-azmaut.exe junto a todas las carpetas vinculantes.
- Para salir de la reproducción de la presentación en pantalla completa, se debe pulsar la tecla ESC del teclado.

## Manejo de la presentación

### La barra inferior

La presentación "¡Sólo en Israel!" está construida según una secuencia preestablecida de transición entre diapositivas, formando una estructura racional y recomendada para el evento. Los botones de control permiten navegar por la barra inferior ida y vuelta entre las diapositivas, pudiendo también saltar hasta el final o retornar hacia el principio:



Retorno al inicio



Diapositiva previa



Próxima diapositiva



Diapositiva de cierre

### Cancionero, Videos y protector de pantalla

Estos botones permiten detener en cualquier momento la presentación y pasar entonces a escuchar canciones según su elección (con el propósito de cantar en grupo, por ejemplo), a proyectar videos (para una clase en el aula, por ejemplo) o a desarrollar cualquier otra actividad que se opte por complementar el evento aparte de los contenidos ya ofrecidos, utilizando para ello de protector de pantalla (ejemplos posibles- bailes, obrita de los estudiantes, lecturas adicionales, debate en grupo). Luego de ello, cerrando con el botón X en la esquina superior derecha, regresarán al punto en el que se detuvo la presentación.

Videos



Salvapantallas



Cancionero



### Canciones de la presentación

En el centro de la barra inferior aparecen algunas canciones que se pueden abrir, activar o detener de acuerdo a la preferencia del proyeccionista: al hacer clic en el nombre de la canción **Eli Eli** se abrirán las letras de la canción y su funcionamiento musical. Utilizando el botón X en la esquina superior los devolverá hasta el punto en el que se detuvo la presentación.

### Secciones internas

Algunas de las diapositivas tienen secciones internas que son controlados por el operador y que se pueden abrir de acuerdo a la velocidad de lectura. En dichos casos aparecerá un botón con una mano  y con todo click en él se abrirá otra sección del texto. Cuando el botón de la mano desaparece es señal de que se han abierto todos los elementos en la diapositiva y se puede seguir navegando normalmente hacia la siguiente diapositiva.

### Manejo de los videos

La presentación incluye tres videos que se abren de forma automática en la respectiva diapositiva en la que aparecen. Para detenerlos, retrocederlos, o controlarlos se debe pasar el mouse por sobre el video y así aparecerá la siguiente barra de control:



### Música de fondo

El desarrollo del evento incluye la apertura automática de ciertas canciones, las cuales están diseñadas para ser utilizadas como música de fondo para las voces en off. Si quieres frenar el acompañamiento musical que se inicia automáticamente, haga clic en el botón  situado a la derecha del nombre de la canción. Para abrir las letras de la canción para cantar todo el grupo junto, haga clic en el botón con el "nombre de la canción".

## Desarrollo del acto, la narración y la presente guía

La actividad "¡Sólo en Israel!" fue construida de manera que permita la distribución de 22 cortos textos que serán leídos por medio de Narradores y el Presentador (también llamado maestro de ceremonias), con el objetivo de integrar un grupo grande de estudiantes o participantes de la audiencia al evento. Este es el número máximo de presentadores que se recomienda apropiado para cada texto.

Por supuesto que se pueden dividir los textos de manera diferente, dando varios segmentos a cada Narrador, o ajustando la lectura a las capacidades y circunstancias. Se recomienda no renunciar a los pasajes de lectura, los cuales son el corazón del acto y del cuento que se narra.

Los invitamos a enriquecer el acto añadiéndole ciertos "picantes", es decir, les recomendamos utilizar disfraces y trajes de la época, así como decoración y accesorios de acuerdo a su imaginación.

El desarrollo del acto y de los textos de la narración que se presentan a ustedes aquí constituyen el evento recomendado de acuerdo a nuestro punto de vista. Pero, nuevamente, es esta sólo una recomendación y se debe recordar la importancia de ajustar el evento (contenido, duración, número de Narradores, división de roles, los extras) a la audiencia y a sus circunstancias únicas.

## Directrices para su utilización



Sin directrices



La canción se abre automáticamente al tiempo que las palabras del himno se presentan en su totalidad.



Pasaje hacia adelante.



La canción "Tzion Tamati" ("Mi inocente Sión") sonará como música de fondo. Si se lo desea, también se puede abrir la letra de la canción para hacer canto grupal haciendo clic en el botón al final de la llamada.



Pasaje hacia adelante.



Pasaje hacia adelante.



Para abrir las subsecciones haz clic en el botón al ritmo de lectura de manos. La canción "Dunam Po, Dunam Sham" ("Un acre aquí y otro acre allí") funcionará como música de fondo. Si se lo desea, también se puede abrir la letra de la canción. A los efectos de cantar en grupo se pulsa el botón al final de la lectura.

## Locución

**Presentador:** Buenas noches, queridos invitados al acto de bienvenida N° \_\_\_ del Día de la Independencia del Estado de Israel. Para el canto del himno "HaTikva" ("La Esperanza") convocamos a la multitud a ponerse de pie.

Himno "HaTikva" como canción de fondo.

**Presentador:** Felicito a todos los que se molestaron en estar con nosotros para celebrar el Día N° \_\_\_ de la Independencia de Israel. Gracias a \_\_\_ y a \_\_\_ por honrarnos con su presencia este día/noche. Tengo el agrado de invitar al escenario a \_\_\_\_\_ que preparó para nosotros este evento especial.

**Narrador 1:** Las palabra del himno que cantamos juntos ahora son las más adecuadas para nuestra imagen de apertura – "el alma que anhela y desea desde lejos a la Tierra de Israel..."

**Narrador 2:** 2000 años vagó el pueblo judío disperso por el exilio. Perseguidos, dominados, genuflexos, escondidos, en sus rezos expresaban día a día dentro de sus corazones los augurios hacia Sión.

**Narrador 3:** Tal cual dice la Declaración de Independencia: "Luego de haber sido exiliado por la fuerza de su tierra, el pueblo le guardó fidelidad durante toda su Dispersión y jamás cesó de orar y esperar su retorno a ella para la restauración de su libertad política."

**Narrador 4** (disfrazado de Theodoro Herzl): Y para pasar de la esperanza a las acciones se necesitan un gran visionario y grandes realizadores: "En Basilea fundé el Estado judío... Si yo dijese eso en público hoy, la respuesta sería una risa generalizada. Pero tal vez en cinco años, máximo en unos cincuenta años, estarán todos de acuerdo. El Estado ya se ha establecido, en su esencia, en el deseo de la Nación en convertirse en Estado".

**Narrador 5:** Los delegados del Congreso no se reían - un fondo especial se estableció y comenzó a juntar centavo por centavo, dunam tras dunam de tierra de la patria.

**Narrador 6:** Y también corazones recolectó el Fondo, corazones judíos de todo el mundo que sintieron que por fin se podría concretar la acción, que el sueño se podía hacer realidad.

## Directrices para su utilización



Pasaje hacia adelante. Puedes controlar el video moviendo el mouse sobre él.



Se puede abrir la canción "Lo Naatzor" ("No vamos a parar") para canto grupal al final de la lectura.



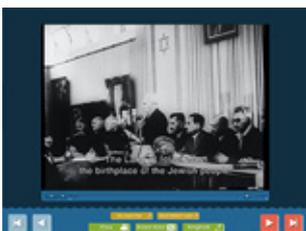
Pasaje hacia adelante.



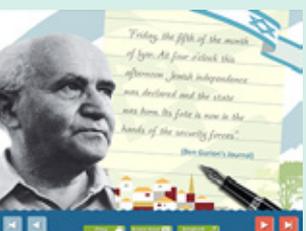
Pasaje hacia adelante.



Pasaje hacia adelante.

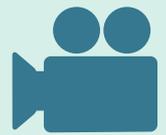


Pasaje hacia adelante. Al final del video se recomienda enormemente apretar en uno de los botones que llevan a las canciones y cantar con entusiasmo.



Pasaje hacia adelante.

## Locución



Video: "La historia del KK'L"

**Narrador 7:** Tierras fueron compradas, la misión de la forestación comenzó, caminos fueron trazados y nuevas ciudades y aldeas comenzaron a construirse; el Neguev fue poblado en contra de toda posibilidad y los judíos - "...en los últimos decenios retornaron en masa. Pioneros, maapilim y defensores hicieron florecer el desierto, revivieron el idioma hebreo, construyeron ciudades y pueblos, y crearon una sociedad pujante, que controlaba su economía y cultura propias..."

**Narrador 8:** El 29 de noviembre de 1947 se decidió la resolución de la Asamblea General de la ONU acerca de la Partición de la Tierra de Israel. La resolución marcó que en la Tierra de Israel se establecerían dos Estados – un Estado judío y un Estado árabe.

**Narrador 9:** La guerra en la Tierra de Israel ya se está librando. "Lo que se escribió con tinta se borrará con sangre", decían los enemigos. Jóvenes hombres y mujeres se preparaban para la guerra, en Israel se impone un embargo, la escasez, la emboscada y el uso constante de pistolas. El reloj no se detiene y los días pasan, acaso habrá finalmente un Estado? Los británicos en cualquier momento se retiran...



Video: "La casa del KK'L"

**Narrador 10** (disfrazado de David Ben Gurión): Cincuenta y un años han pasado desde Basilea. El Shabat está por entrar enseguida. A las cuatro del día viernes, en la ciudad de Tel Aviv, en la tierra patria, subió al escenario un individuo pequeño de altura pero grande de personalidad, y sin el más mínimo temblor o vacilación en su voz leyó...



Video: "Declaración del Estado"

**Narrador 11:** En dicha misma noche comienza Ben-Gurion un nuevo cuaderno y escribe en su diario: "Día Viernes, 5 de Iyar de 5708 a las 16 de la tarde fue declarada la independencia judía y se estableció el Estado. Su destino ahora está en manos de las fuerzas de seguridad..."



Pasaje hacia adelante. Se puede abrir la canción "Ierushalaim shel Zahav" ("Jerusalén de Oro") para cantar grupalmente al final del rezo.

**Presentador:** Invitamos a \_\_\_\_\_ al escenario para saludar por los festejos y leer la Oración por el Bienestar del Estado ("Tfilat Shlom HaMediná")



Para abrir las subsecciones haz clic en el botón de la mano según el ritmo de lectura. La canción "Shir HaShaiará" ("Canción de la caravana") estará como música de fondo. Si se lo desea, también se puede abrir las letra con el propósito de cantar grupalmente haciendo clic en el botón al final de la lectura.

**Narrador 12:** El joven Estado peleó por sus fronteras al tiempo que oraba por la futura paz. Una misión enorme de Aliá (inmigración) fue iniciada, y judíos llegaron de todo el mundo, vía "alfombra mágicas", vía "olas del mar", vía "alas de las águilas". Ciudades fueron construidas, carreteras pavimentadas, pantanos desecados y por medio de un crisol de diásporas intenso renació un pueblo antiguo – el de Israel.



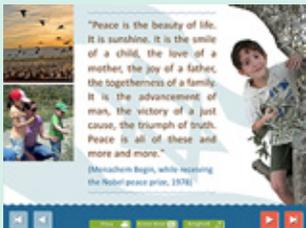
Haga clic cada vez en un color distinto del símbolo del KK'L para abrir una breve presentación acerca de las actividades que este desarrolla. La canción "Od Lo Tamu Kol Palaij" ("Aún no se han terminado todas las maravillas") se activará como música de fondo. Si se lo desea, también se puede abrir la letra de la canción con el propósito de cantar grupalmente, haciendo clic en el botón al final de la lectura.

**Narrador 13:** El KK'L continuó con su misión de forestación, aportó para el asentamiento del país y la absorción de las diásporas. Tal como dijo "el padre" de la forestación, el Dr. Joseph Weitz: "KKL allanó la forma de adquisición de tierras y asumió la tarea de redimir las tierras del desierto." (Se recomienda aquí bailar o pintar un símbolo del KK'L).



Para abrir las subsecciones del texto "Zohi Eretz" ("Es una tierra") de Efraim Kishon haz clic en el botón de la mano según el ritmo de lectura. También se puede abrir la canción "Sfirat Mlai" ("Cuenta de Inventario") al final de la lectura.

**Narrador 14:** Es una Tierra tan pequeña que su área, en los mapas del mundo, no alcanza para inscribir su nombre en ella.  
**Narrador 15:** Es una Tierra en la que la madre aprende el "idioma madre" de la boca de sus hijos.  
**Narrador 16:** Es una Tierra en la que los padres comieron agrio y sus hijos excelencia.  
**Narrador 17:** Es una Tierra en la que no se esperan milagros, pero se los tiene en cuenta.  
**Narrador 18:** Es una Tierra que no recibe un poco de respiro, pero en la que se respira Libertad.  
**Narrador 19:** Es la Tierra en la que yo quiero vivir. Es mi Tierra.



Se puede abrir la letra de la canción "Noladi la Shalom" ("Nací para la Paz") para cantar grupalmente, haciendo clic en el botón al final de la lectura.

**Narrador 20:** "La paz es la belleza de la vida, es el amanecer del sol, es la sonrisa de un niño, el amor de una madre, la alegría de un padre, la hermandad de la familia. Es el avance de la humanidad, la victoria de la causa justa, la adolescencia de la verdad. La paz es todo esto y mucho más."



Pasaje hacia adelante.

Espacio adicional.

Aquí es posible integrar de manera opcional otra sección, según su elección:  
**Opción 1:** Convocar a un debate (un panel) entre distinguidos oradores. En ese caso - Moderador: Invito a \_\_\_\_ y a \_\_\_\_ a desarrollar una breve conversación sobre el tema \_\_\_\_  
**Opción 2:** Complementar con un video que prepararon escolares, etc. sobre su visión hacia el futuro.  
**Opción 3:** Continuar la presentación sin adicionar nada.

## Directrices para su utilización



Para abrir las subsecciones del texto haz clic en el botón de la mano según el ritmo de lectura.



Se puede abrir la letra de la canción "Osé Shalom" ("Quién hace la paz") para cantar grupalmente, haciendo clic en el botón al final de la lectura.



Pasaje hacia adelante. La canción se activará automáticamente con el fin de la presentación.



Pasaje hacia adelante.



Pasaje hacia adelante.

## Locución

**Narrador 21** (disfrazado de Ben Gurió): "La personalidad humana israelí radica, ante todo, en el carácter de la juventud israelí, en su espíritu creador, en su emprendedurismo pionero... Hagan ustedes mismos, en su vida, en todos sus días, lo que les gustaría que haga todo el pueblo. Sean ejemplo para el pueblo – en sus propias vidas. Una patria es imposible comprar con dinero o conquistar con la espada. La tienes que crear con el sudor de tu frente".

**Narrador 22:** "No tengo mayores propiedades, sólo sueños para legar a las generaciones futuras - un mundo mejor, uno más conciliador, un mundo agradable para vivir allí. No es demasiado pedir."

Canción "Shalom Laj Eretz Nehederet" ("Hola Tierra Maravillosa"). Para canto grupal.

**Moderador:** Ha finalizado el acto N° \_\_\_\_ del Día de la Independencia del Estado de Israel. Agradecemos a \_\_\_\_\_ por su arduo trabajo a la hora de preparar la ceremonia y también al Keren Kayemet Lelsrael por preparar la presentación que la acompañaba.

Se puede invitar a la audiencia a quedarse y continuar celebrando una noche israelí, con canciones grupales, comidas e historias.

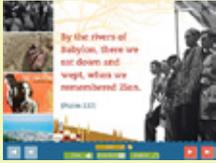


# Párrafos para los Narradores



## Narrador 1: \_\_\_\_\_

Las palabras del himno que cantamos juntos ahora son las más adecuadas para nuestra imagen de apertura – “el alma que anhela y desea desde lejos a la Tierra de Israel...”



## Narrador 2: \_\_\_\_\_

2000 años vagó el pueblo judío disperso por el exilio. Perseguidos, dominados, genuflexos, escondidos, en sus rezos expresaban día a día dentro de sus corazones los augurios hacia Sión.



## Narrador 3: \_\_\_\_\_

Tal cual dice la Declaración de Independencia: "Luego de haber sido exiliado por la fuerza de su tierra, el pueblo le guardó fidelidad durante toda su Dispersión y jamás cesó de orar y esperar su retorno a ella para la restauración de su libertad política."



## Narrador 4 (disfrazado de Theodoro Herzl): \_\_\_\_\_

Y para pasar de la esperanza a las acciones se necesitan un gran visionario y grandes realizadores: “En Basilea fundé el Estado judío... Si yo diría eso en público hoy, la respuesta sería una risa generalizada. Tal vez en cinco años, máximo en unos cincuenta años, estarán todos de acuerdo. El Estado ya se ha establecido, en su esencia, en el deseo de la Nación en convertirse en Estado”.



## Narrador 5: \_\_\_\_\_

Los delegados del Congreso no se rieron - un fondo especial se estableció y comenzó a juntar centavo por centavo, dunam tras dunam de tierra de la patria.



## Narrador 6: \_\_\_\_\_

Y también corazones recolectó el fondo, corazones judíos de todo el mundo que sintieron que por fin se podría realizar algo concreto, se podía hacer realidad un sueño.

**Narrador 7:** \_\_\_\_\_



Tierras fueron compradas, la misión de la forestación comenzó, caminos fueron trazados y nuevas ciudades y aldeas comenzaron a construirse; el Neguev fue poblado en contra de toda posibilidad y los judíos - "...en los últimos decenios retornaron en masa. Pioneros, maapilim y defensores hicieron florecer el desierto, revivieron el idioma hebreo, construyeron ciudades y pueblos, y crearon una sociedad pujante, que controlaba su economía y cultura propias..."

**Narrador 8:** \_\_\_\_\_



El 29 de noviembre de 1947 se decidió la resolución de la Asamblea General de la ONU acerca de la Partición de la Tierra de Israel. La resolución marcó que en la Tierra de Israel se establecerían dos Estados – un Estado judío y un Estado árabe.

**Narrador 9:** \_\_\_\_\_



La guerra en la Tierra de Israel ya se está librando. "Lo que se escribió con tinta se borrará con sangre", decían los enemigos. Jóvenes hombres y mujeres se preparaban para la guerra, en Israel se impone un embargo, la escasez, la emboscada y el uso constante de pistolas. El reloj no se detiene y los días pasan, acaso habrá finalmente un Estado? Los británicos en cualquier momento se retiran...



### **Narrador 10 (disfrazado de David Ben Gurión):**



Cincuenta y un años han pasado desde Basilea. El Shabat está por entrar enseguida. A las cuatro del día viernes, en la ciudad de Tel Aviv, en la tierra patria, subió al escenario un individuo pequeño de altura pero grande de personalidad, y sin el más mínimo temblor o vacilación en su voz leyó...

### **Narrador 11:**



En dicha misma noche comienza Ben-Gurión un nuevo cuaderno y escribe en su diario: Día Viernes, 5 de Iyar de 5708 a las 16 de la tarde fue declarada la independencia judía y se estableció el Estado. Su destino ahora está en manos de las fuerzas de seguridad...

### **Narrador 12:**



El joven Estado peleó por sus fronteras al tiempo que oraba por la futura paz. Una misión enorme de Aliá (inmigración) fue iniciada, y judíos llegaron de todo el mundo, vía “alfombra mágicas”, vía “olas del mar”, vía “alas de las águilas. Ciudades fueron construidas, las carreteras pavimentadas, los pantanos desecados y por medio de un crisol de diásporas intenso renació un pueblo antiguo – el de Israel.

### **Narrador 13:**



El KK'L continuó con su misión de forestación, aportó para el asentamiento del país y la absorción de las diásporas. Tal como dijo “el padre” de la forestación, el Dr. Joseph Weitz: "KKL allanó la forma de adquisición de tierras y asumió la tarea de redimir las tierras del desierto." (Se recomienda aquí bailar o pintar un símbolo del KK'L).

### **Narrador 14:**



Es una Tierra tan pequeña que su área, en los mapas del mundo, no alcanza para inscribir su nombre en ella.

### **Narrador 15:**



Es una Tierra en la que la madre aprende el “idioma madre” de la boca de sus hijos.

### **Narrador 16:**



Es una Tierra en la que los padres comieron agrío y sus hijos excelencia.



**Narrador 17:** \_\_\_\_\_

Es una Tierra en la que no se esperan milagros, pero se los tiene en cuenta.



**Narrador 18:** \_\_\_\_\_

Es una Tierra que no recibe un poco de respiro, pero en la que se respira Libertad.



**Narrador 19:** \_\_\_\_\_

Es la Tierra en la que yo quiero vivir. Es mi Tierra.



**Narrador 20:** \_\_\_\_\_

"La paz es la belleza de la vida, es el amanecer del sol, es la sonrisa de un niño, el amor de una madre, la alegría de un padre, la hermandad de la familia. Es el avance de la humanidad, la victoria de la causa justa, la adolescencia de la verdad. La paz es todo esto y mucho más."



**Narrador 21 (disfrazado de Ben Gurión):**

"La personalidad humana israelí radica, ante todo, en el carácter de la juventud israelí, en su espíritu creador, en su emprendedurismo pionero... Hagan ustedes mismos, en su vida, en todos sus días, lo que les gustaría que haga todo el pueblo. Sean ejemplo para el pueblo – en sus propias vidas. Una patria es imposible comprar con dinero o conquistar con la espada. La tienes que crear con el sudor de tu frente".



**Narrador 22:** \_\_\_\_\_

"No tengo mayores propiedades, sólo sueños para legar a las generaciones futuras - un mundo mejor, uno más conciliador, un mundo agradable para vivir allí. No es demasiado pedir."

# Síntesis de los Videos

**“La historia del Keren Kayemet LeIsrael” (1:14):** una película de animación que relata la creación del KKL y sus diferentes actividades.

**“La Casa del KK’L” (1:20):** Animación, describe el papel del edificio del KK’L en los eventos que llevaron a la Declaración del Estado, sirviendo de espacio para las reuniones de la Asamblea del Pueblo y de su Dirección General.

**“La Declaración del Estado” (2:05):** Escenas editadas del vídeo original sobre la histórica Declaración del Estado, tal como se obtuvo de los Archivos Estatales. El video completo puede encontrarse en el cine.

## Lista de Canciones

### “El HaDerej” (“Hacia el Camino”)

Letra: Shimrit Or  
Melodía: Nurit Hirsch

### “Le Jaiei HaAm HaZé” (“Por la Vida de Este Pueblo”)

Letra: Jaim Jefer  
Melodía: Duvi Zaltzer

### “Sfírat Mlai” (“Cuenta de Inventario”)

Letra: Iosi Banai  
Melodía: Naomi Shemer

### “Rak Biglal HaRuaj” (“Sólo Gracias al Espíritu”)

Letra: Ehud Manor  
Melodía: Nurit Hirsch

### “Aní Be´Atá” (“Yo y Tú”)

Letra: Arik Einstein  
Melodía: Miki Gabrielov

### “Noladti la Shalom” (“Nací para la Paz”)

Letra y Melodía: Uzi Jitman

### “Matanot Ktanot” (“Regalos Pequeños”)

Letra: Noam Jorev  
Melodía: Rami Kleinstein

### “Ein Li Eretz Ajeret” (“No tengo otra Tierra”)

Letra: Ehud Manor  
Melodía: Korin Elal

### “Rak Be´Israel” (“Sólo en Israel”)

Letra: Ehud Manor  
Melodía: Nurit Hirsch

### “Tzion Tamati” (“Mi inocente Sión”)

Letra: Mendel Dulizky  
Melodía: Popular

### “Shir HaShaiará” (“Canción de la caravana”)

Letra: Eli Mohar  
Melodía: Popular Griega

### “Shbaji Ierushalaim” (“Alabanzas a Jerusalem”)

Letra: Tehilim 147, 12.  
Melodía: Abiahu Medina

### “Shir HaMa´alot” (“Canción de Ascenso”)

Letra: Tehilim  
Melodía: Iosele Rozenblut

### “Shalom Laj Eretz Nehederet” (“Hola Tierra Maravillosa”)

Letra: Ilan Golhirsch  
Melodía: Steven Goodman

### “Osé Shalom” (“Quien hace la paz”)

Letra: Parte del rezo judío  
Melodía: Nurit Hirsch

### “Lo Naatzor” (“No vamos a parar”)

Letra: Yoram Tarlev  
Melodía: Nurit Hirsch

### “Hava Naguila” (“Alegrémonos”)

Letra: Abraham Tzvi Idelson  
Melodía: Popular Jasídica

### “Ierushalaim shel Zahav” (“Jerusalém de Oro”)

Letra y Melodía: Naomi Shemer

### “Eretz Israel Iafá” (“La Tierra de Israel es Linda”)

Letra: Dudu Barak  
Melodía: Shaiké Feikov

### “Brosh” (“Ciprés”)

Letra: Ehud Manor  
Melodía: Ariel Zilber

### “Nof Ialdut” (“Paisaje de la Infancia”)

Letra y Melodía: Shlomo Artzi

### “Od Lo Tamu Kol Palajj” (“Aún no se han terminado todas tus maravillas”)

Letra: Yoram Tarlev  
Melodía: Rami Kleinstein

### “Al Kol Ele” (“A todo eso”)

Letra y Melodía: Naomi Shemer

### “HaEtz Hu Gavóa” (“El Árbol es Alto”)

Letra: Janoch Levin  
Melodía: Zohar Levi

### “BeEret Ahavatí HaShaked Poreaj” (“En mi Tierra amada el almendro florece”)

Letra: Lea Goldberg  
Melodía: Moni Amarilio

### “Kineret”

Letra: Rajel  
Melodía: Naomi Shemer

### “Etz HaRimón” (“El Árbol de Granada”)

Letra: Yaakov Orland  
Melodía: Iedidia Admond

### “Dunam Po, Dunam Sham” (“Un acre aquí y otro acre allí”)

Letra: Iehoshúa Fridman  
Melodía: Menashe Rabina

Producido por el Departamento Pedagógico,  
Cuerpo de Educación y Juventud, Keren Kayemet LeIsrael  
[www.kkl.org.il](http://www.kkl.org.il) | [www.greenwin.kkl.org.il](http://www.greenwin.kkl.org.il)

Las fotos son por generosidad del Archivo de Fotos del KKL y de la Oficina de Prensa Estatal.

El video de Declaración de la Independencia es por generosidad de los Archivo Estatales.

Todos los derechos son reservados para el KKL.